TERMA
SINCE 1990



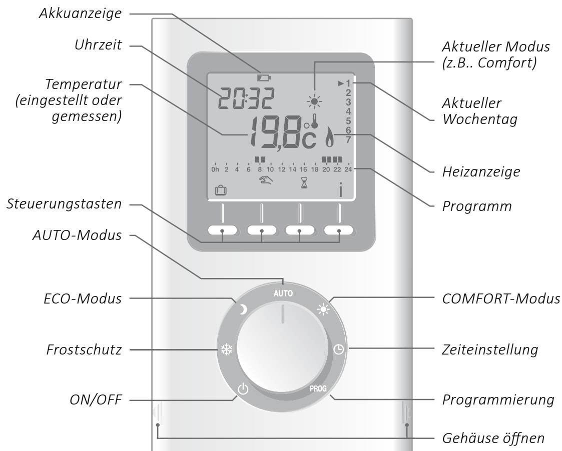
User Manual TT-IR

DE: IR-FERNSTEUERUNG (WOCHENTIMER)
EN: INFRARED PROGRAMMABLE THERMOSTAT
FR: THERMOSTAT PROGRAMMABLE INFRA-ROUGE
PL: PROGRAMATOR ZDALNY (TYGODNIOWY)
RU: ДИСТАНЦИОННЫЙ ПРОГРАММАТОР (НЕДЕЛЬНЫЙ)

DE EN FR PL RU

Inhaltsverzeichnis

Beschreibung

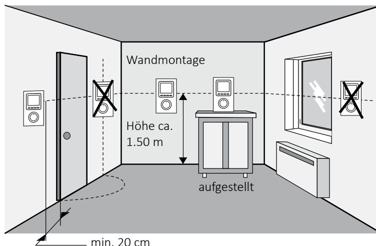


Standort

Während dem Regeln der Heizung, sollte die Temperatur im meist representativen Ort im Raum gemessen werden. Da sich der Temperatursensor in der Fernsteuerung befindet, sollte Folgendes bei der Montage beachten:

– Montage auf einer Wandöhe von 1.5 m oder alternativ als Standgerät auf Regal oder Kommode
– entfernt von jeglichen Wärmequellen (Kamin, Sonnenlicht) und Luftzügen (Fenster, Türen)

Vor der Montage, sollte die Kommunikation der Geräte geprüft werden. Versichern Sie sich, ob kein Hindernis, das eine Signalstörung hervorrufen könnte, zwischen Sender und Empfänger bevorsteht.

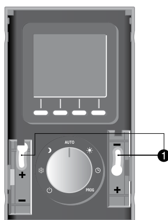


Wichtig:
Das Raumgerät sollte nicht an einer Aussenwand oder in einem kalten Raum installiert werden (z.B. Garage).

Montage



- Entfernen Sie mit Hilfe eines Schraubenziehers die Hülle des Gehäuses und nehmen dann die Batterien heraus



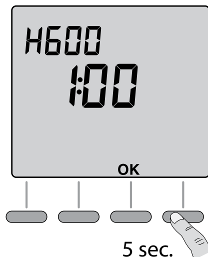
- Das Paneel mit Schrauben und Dübeln an der Wand befestigen oder das Gerät an eine Unterputzdose installieren (Lochabstand 60 mm)



- Batterien wieder richtig einsetzen
- Hülle auf die Steuerung aufsetzen

Inbetriebnahme

Nach der Montage sollte eine Erskonfiguration der Fernsteuerung durchgeführt werden.



Drehen Sie den Regler auf ON/OFF und halten die rechte Taste für ca. 5 Sekunden gedrückt, bis auf dem Display der Code H600 erscheint.

OK drücken.

Auf dem Display wird der Code CF01 angezeigt.

CF01 – Kalibrierung des Temperatursensors



Wenn ein Unterschied zwischen Raumtemperatur und Anzeigetemperatur der Fernsteuerung auftretet, so kann der Fehler im Bereich von -4° C bis +4° C (je 0.1° C) korrigiert werden.
Wählen Sie dazu die Tasten + oder – um den Wert zu ändern und OK um zu bestätigen und fortzufahren.

CF02 – Temperaturanzeige im AUTO-Modus



CF02 angezeigte Temperatur	:0	Anzeige der gemessenen Raumtemperatur
	:1	Anzeige der eingestellten Temperatur

Wählen Sie + oder – um den Wert zu ändern und OK um zu bestätigen und fortzufahren.

CF03 – Infrarot-Test (nur in manchem Empfängern implementiert)



Alle 3 Sekunden sendet die Fernsteuerung über Infrarot ein Signal an den Empfänger. Prüfen Sie, ob der Empfänger auf die erhaltenen Befehle reagiert.

Drehen Sie den Regler zur beliebigen Position um die Erstkonfiguration der Fernsteuerung abzuschließen.

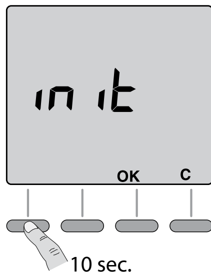
Rückkehr zu den Werkseinstellungen

Die Werkeinstellungen beinhalten:

– Kenndaten der Erstkonfiguration
– Zeit und Wochentag
– Temperatureinstellung
– Wochentimer

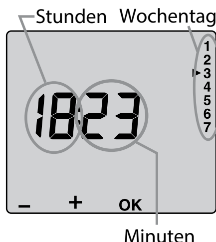
Um zu den Werkeinstellungen zurückzukehren, den Regler auf **ON/OFF** stellen und die linke Taste für ca. 10 Sekunden gedrückt halten, bis auf dem Display init erscheint.

Drücken Sie **OK** um zu bestätigen, oder **C** um den Prozess abzubrechen.



Zeiteinstellung

Drehen Sie den Regler auf ⏲. Die Wochentage fangen an zu blinken. Mit den Tasten + und – den beliebigen Tag auswählen und mit OK bestätigen um fortzufahren. Den Vorgang mehrmals wiederholen, um die aktuellen Stunden und Minuten einzustellen. Mit dem Drehen des Reglers den Vorgang abschließen.



Temperatureinstellung

Stellen Sie den Regler auf:

❄ – um die Frostschutztemperatur einzustellen (von 5° C bis 15° C)

☽ – um die Temperatur für den ECO-Modus einzustellen (von 10° C bis 30° C)

☀ – um die Temperatur für den COMFORT-Modus einzustellen (von 10° C bis 30° C).



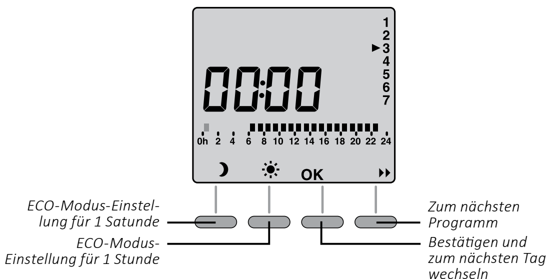
Drücken Sie die Tasten + oder – um den gewünschten Wert einzugeben und drehen anschließend den Regler, um den Vorgang zu beenden.

Programmierung

Der COMFORT-Modus ist zwischen 6:00 und 23:00 Uhr aktiv. Außerhalb dieser Periode, wird die Temperatur im ECO-Modus programmiert. Das Programm gilt für jeden Wochentag.
Um die Einstellungen zu ändern, den Regler auf PROG einstellen. Auf dem Display blinkt ein Kwadrat, das die erste Stunde im 24-Stunden-Zyklus anzeigt.

1. Erstellen Sie Ihr eigenes Programm

Die Programmeinstellung beginnt um Mitternacht, am ersten Wochentag. Drücken Sie die Tasten ☽ oder ☀ um die Zeitperioden für den ECO- oder COMFORT-Modus zu definieren.



2. Bestätigen und Kopieren des eingestellten Programms

Die Taste **OK** für 3 Sekunden gedrückt halten, um das eingestellte Programm zu bestätigen und für den darauffolgenden Tag zu kopieren.

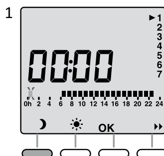
3. Bestätigen des Programms

Drücken Sie kurz die **OK**-Taste, um das Programm zu bestätigen und zur nächsten Tageinstellung zu wechseln, ohne dabei das Programm zu kopieren.

Beispiel: COMFORT-Modus von 6:00 bis 8:00 und von 17:00 bis 23:00 Uhr

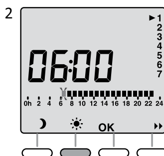


1



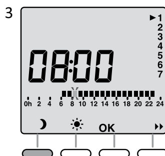
Taste ☽ wiederholt drücken bis 6:00

2



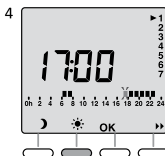
Taste ☀ wiederholt drücken bis 8:00

3

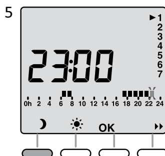


Taste ☽ wiederholt drücken bis 17:00

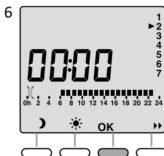
4



Taste ☀ wiederholt drücken bis 23:00



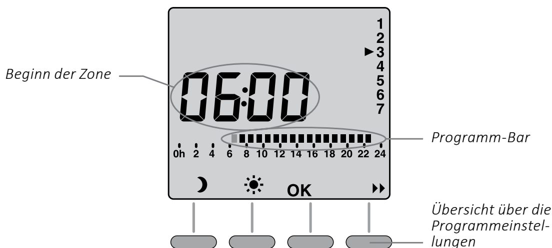
Taste ☽ wiederholt drücken bis 00:00



Drücken Sie OK um zum nächsten Tag zu wechseln oder die Taste länger gedrückt halten, um die Programmeinstellung für den darauffolgenden Tag zu kopieren

4. Programm prüfen

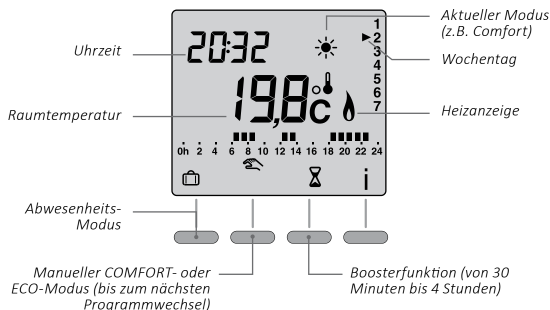
Wiederholt die Taste ▶▶ drücken, um die ECO- und COMFORT-Einstellungen jeder Zeitzone zu prüfen.



Drücken Sie OK um die darauffolgenden Tageseinstellungen zu prüfen. Drehen Sie den Regler zur beliebigen Position um abzuschließen.

AUTO-Modus

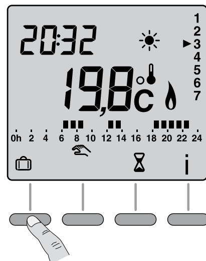
Drehen Sie den Regler auf **AUTO**.



Die Fernsteuerung zeigt die aktuelle Raumtemperatur an (wird durch das Symbol 🌡, oberhalb von °C angezeigt). Um die eingestellte Temperatur anzuzeigen, drücken Sie die Taste **i**.

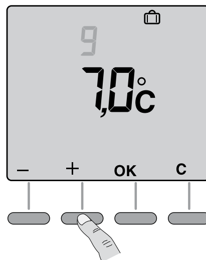
- Die Temperaturanzeige kann jederzeit geändert werden (siehe Kapitel Inbetriebnahme – CF02)
- Wenn Sie ein anderes Programm einstellen möchten, drehen Sie den Regler auf den beliebigen Betriebsmodus: ECO ☽, COMFORT ☀ oder Frostschutz ❄.

Abwesenheits-Modus



Dieser Modus wird angewendet, um die Temperatur im Bereich von 5° C bis 15° C einzustellen, bei einer Abwesenheit von 1 bis 365 Tagen.

Drehen Sie den Regler auf **AUTO** und drücken die Taste 👜. Auf dem Display beginnt die Anzahl der Tage zu blinken.



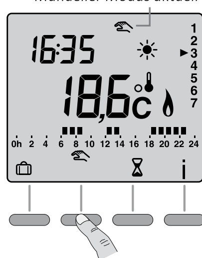
Mit Hilfe der Tasten **+** und **–** kann die geplante Abwesenheitszeit eingestellt werden.
Beispiel: Bei einer Abwesenheit vom 10 bis 19 Januar, wählen Sie 9 Tage. Die Steuerung kehrt am 19 Januar um 00:00 Uhr, in den AUTO-Modus zurück.

Drücken Sie **OK** um die Anzahl der Tage zu bestätigen.
Mit Hilfe der Tasten **+** und **–** wählen Sie die Temperatur für die Abwesenheitszeit und bestätigen erneut mit **OK**.

Um den Abwesenheits-Modus abzubrechen (z.B. infolge früheren Heimkehr), drücken Sie die Taste **C** oder drehen den Regler zu einer anderen Position.

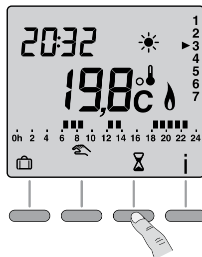
Manueller Modus

(☜) Temporärer ECO- oder COMFORT-Modus bis zum nächsten Programmwechsel
Diese Möglichkeit erlaubt Ihnen vom COMFORT- zum ECO-Modus umzuschalten (oder umgekehrt) bis zum nächsten Programmwechsel.



Beispiel: Das Betätigen der Taste ☜ im ECO-Modus, erlaubt Ihnen zum COMFORT-Modus zu wechseln (bis zum nächsten Programmwechsel).

Um den manuellen Modus abzubrechen, drücken Sie erneut die Taste ☜ oder drehen den Regler.

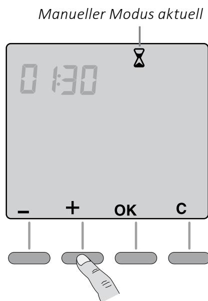


(⧗) Boosterfunktion (erhöhte Heizleistung)
In diesem Modus heizt die Steuerung auf Dauer für den eingestellten Zeitraum, im Bereich von 30 Minuten bis 4 Stunden.

Um die Boosterfunktion zu aktivieren, drehen Sie den Regler auf **AUTO** und drücken die Taste ⧗.

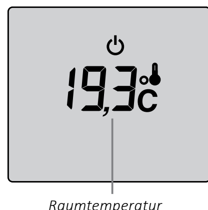
Auf dem Display beginnt die Trockenzeit für die Boosterfunktion zu blinken. Stellen Sie den geplanten Wert mit Hilfe der Tasten **+** und **–** ein.

Drücken Sie **OK** um zu bestätigen oder Taste **C** um den Vorgang abzubrechen und zum AUTO-Modus zurückzukehren.



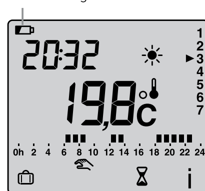
OFF-Modus

Um die Fernsteuerung auszuschalten, drehen Sie den Regler auf ⏻. Auf dem Display wird die aktuell gemessene Raumtemperatur angezeigt.



Batteriewechsel

Wenn das leere Batterie-Symbol ▭ in der linken oberen Ecke des Displays erscheint, hat der Benutzer von nun an ca. 3 Monate Zeit, um die Batterien auszuwechseln.
(2 Alkali-Batterien LR03 oder AAA, 1,5 V)



Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen:

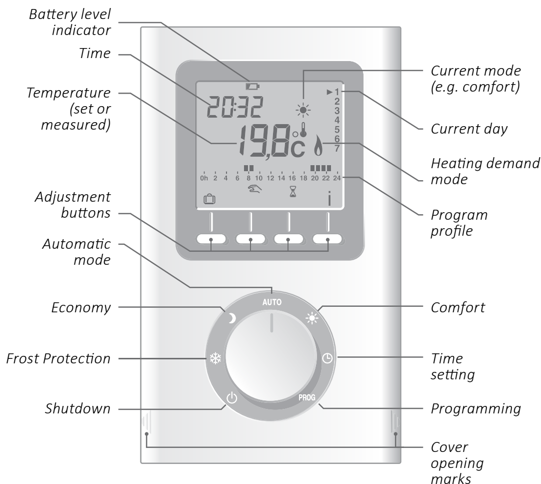
– versichern Sie sich, dass die Batterien richtig eingesetzt wurden (+/–)
– die gebrauchten Batterien nicht wie gewöhnlichen Abfall beseitigen, sondern mit Gedanken an die Umwelt in speziellen Behältern entsorgen
– die Batterien dürfen nicht mit Ladegeräten aufgeladen werden
– Sie haben ca. 45 Sekunden Zeit, um die Batterien auszuwechseln. Nach Ablauf dieser Zeit, müssen erneut Uhrzeit und Datum für jeden Wochentag eingestellt werden

Technische Daten

- Batterietyp: 2 Alkali-Batterien LR03 oder AAA, 1,5 V (im Set inbegriffen), min. Lebensdauer: 2 Jahre
- Isolierung: Klasse III
- proportionaler Regelalgorithmus, Zeitbasis 10 min.
- Abmessungen: 135 x 81 x 22 mm
- Schutzart: IP30
- Reichweite Freifeld: 10 m
- Abstrahlwinkel: 50°
- Montage: Wandbefestigung oder als Standgerät
- Installation in Umgebung mit normalen Verschmutzungsstufe
- Lagertemperatur: -10° C bis +70° C
- Betriebstemperatur: 0° C bis +40° C

Contents

Description

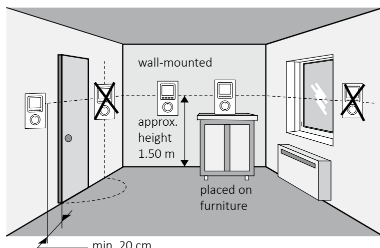


Location

To control the heating, the thermostat must measure the most representative room temperature in your home. As the temperature measurement probe is in the transmitter unit, you must place the unit:

– wall-mounted or placed on a shelf or accessible furniture at a height of 1.50 m,
– away from heat sources (fireplaces, sunlight) and draughts (windows, doors),

Before mounting in the final position, ensure no object can block the transmission between the transmitter and the radiator's receiver.

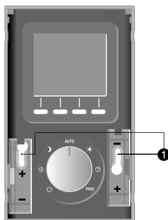


IMPORTANT:
Do not install the thermostat on a wall in contact with the outside or in an unheated room (e.g. garage, etc.).

Mountings



- Lift off the cover by using a screwdriver. Use the screwdriver to remove the batteries supplied from the unit.



- Wall mounting Secure the thermostat using the screws and pegs or fit onto a flush-mounted box (❶, distance between centres 60 mm).



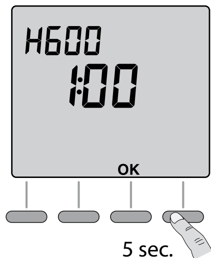
- Fit the batteries back, ensuring that they are correctly fitted.
- Place the cover back on the thermostat.

Starting up

Turn the knob to Shutdown and press the right-hand button for 5 seconds until H601 (maintenance menu reserved for the installer).

Press OK.

The screen displays CF01.



CF01 – Correction of room temperature measurement.
If there is a difference between the temperature noted (thermometer) and the temperature measured and displayed by the unit, the menu acts on the measurement of the probe so as to compensate for this difference (from -4° C to +4° C in steps of 0.1° C).



Press + or – to make your choice, OK to confirm it and go to the next menu.

CF02 – AUTO mode temperature display option



CF02 Temperature displayed	:0	Continuous room temperature display
	:1	Continuous display of the set-point

Press + or – to make your choice, OK to confirm it and go to the next menu.

CF03 – Infrared test (not applied in some receivers)



The transmitter sends a frame to the receiver every 3 seconds. Check that the receiver LED flashes each time it receives the frames.

Turn the knob to exit the configuration mode.

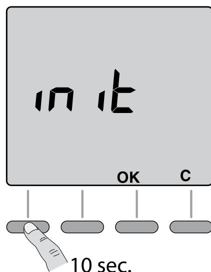
Return to the initial settings

You can carry out a general reset to return to the factory settings:
– the installer settings (grayed out on the start up menus),
– the time and day,
– set-point temperatures,
– default program.

Turn the knob to **Shutdown** then press the left-hand button for 10 seconds until **init** is displayed.

Press **OK** to confirm or **C** to cancel.

Return to the shutdown mode display.



Time Setting

Turn the knob to ⏲.
The days flash. Press **+** or **–** to make your choice, OK to confirm it and go to the next setting. Repeat the operations to set the hours and minutes.

Turn the knob to exit the setting mode.



Setting the temperatures (set-points)

Turn the knob to:

❄ – to set the frost protection temperature (5° C to 15° C, 7° C by default),

☽ – to set the economy temperature (10° C to 30° C, 15° C by default),

☀ – to set the comfort temperature (10° C to 30° C, 66.20° F by default), Press **+** or **–** to make your choice.



Turn the knob to exit the setting mode.

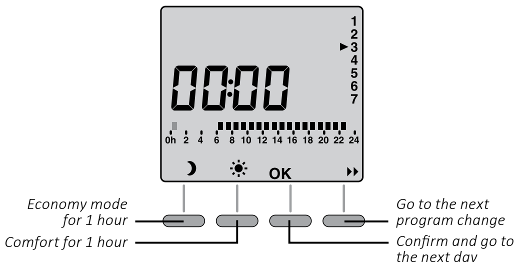
Programming

When starting up, the “Comfort mode from 6 a.m. to 11 p.m.” program is applied to all the days of the week. To change the programming, turn the knob to PROG. The 1st time slot flashes on and off.

1. Create your program

Programming starts on day 1 at midnight.

Press the ☽ or ☀ buttons to create different Economy or Comfort periods.



2. Confirm and copy the program

Press and hold the OK button for 3 seconds to confirm the program you created and copy it to the next day.

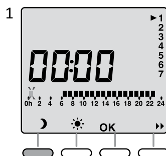
3. Confirm the program

Press the **OK** button to confirm and continue on to the next day to program it separately.

Example: Comfort from 6:00 to 8:00 and from 17:00 to 23:00

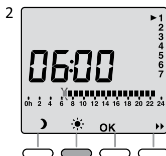


1



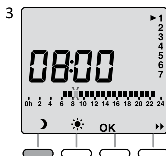
Press and hold ☽ until you reach 6:00

2



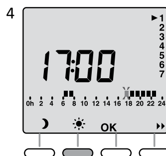
Press and hold ☀ until you reach 8:00

3



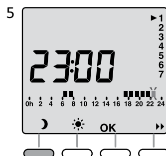
Press and hold ☽ until you reach 17:00

4



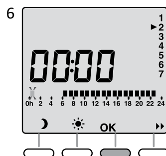
Press and hold ☀ until you reach 23:00

5



Press and hold ☽ until you reach 00:00

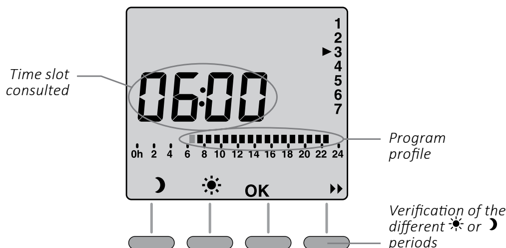
6



Copy and confirm or simply confirm

4. Check your program

Press the ▶▶ button repeatedly to check the accuracy of the Comfort and Economy periods you created.

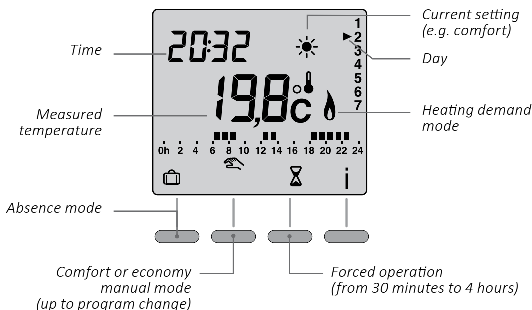


Press OK to check the next day.

To exit the mode, turn the knob to another mode.

Automatic mode

Turn the knob to AUTO.

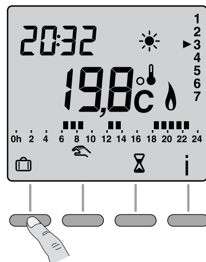


When starting up, the temperature measured by the thermostat is displayed (the 🌡 symbol appears above the °C).
Press the button **i** to display the set-point temperature.

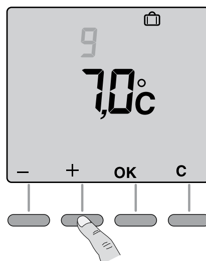
- The temperature display can be reversed (CF02 start up menu):
  – automatic mode: set-point temperature,
  – press **i**: measured temperature.
- If you do not want to use a program, you can go to continuous Economy mode (knob turned to ☽), continuous Comfort mode (☀) or continuous Frost Protection mode (❄).

Absence mode

This mode is used to set a temperature (5 to 15° C) for a period that can be set from 1 to 365 days.



From the automatic mode (**AUTO**), press the 🧳 button. The number of days flash on and off.
Press **+** or **–** to set the number of days.
Example: leaving on 10 January, returning on 19 January, indicate 9 days. Automatic operation will restart on 19 January at 00.00 h.



Press **OK** to confirm. The temperature flashes on and off. Press **+** or **–** to set the temperature. Press OK to confirm.

To cancel the absence mode (e.g. when returning early), press the **C** button or turn the knob.

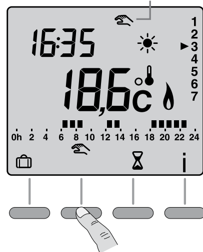
Manual mode

(✍) Up to the next program change

This mode is used to go from comfort to economy mode (or conversely) until the next program change.

Example: when in economy mode, pressing the ✍ button allows you to go to comfort mode. To cancel the manual mode, press the ✍ button again or turn the knob.

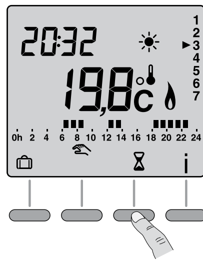
Manual mode is the current mode



(⧗) Forced operation can be set from 30 minutes to 4 hours

This mode makes it possible to program a forced operation for the heating from 30 minutes to 4 hours.

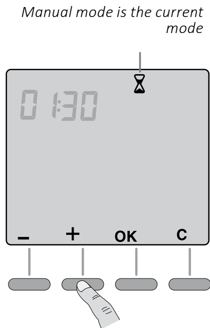
From the automatic mode (AUTO), press the ⧗ button.



The manual mode period flashes on and off.

Press + or – to set the period required (e.g. 1.5 hours).

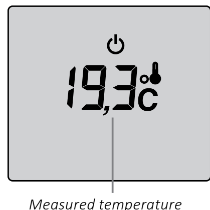
Press OK to confirm. To cancel the manual mode, press the C button or turn the knob.



Shutdown mode

To shut down the heating (in summer, for example).

Turn the knob to ⏻. The thermostat displays the room temperature measured.



Changing the batteries

From the moment the battery level symbol appears, you have around 3 months to change them (2 LR03 or AAA-type 1.5 V alkaline batteries).

Battery level symbol



The following precautions must be respected:

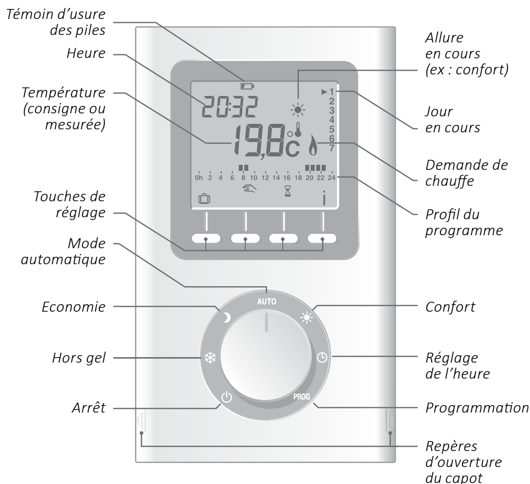
– ensure that the **+/–** polarities are correct when the batteries are fitted into the unit,
– do not dispose of used batteries in unauthorized places (you should respect the environment by taking the batteries to a suitable collection site),
– do not recharge them,
– you have approximately 45 seconds to change the batteries before the time setting is reset to zero (in this case, reset the time and date).

Characteristics

- Power supplied by two LR03 or AAA-type 1.5 V alkaline batteries (supplied), autonomy greater than 2 years for normal use
- Class III insulation
- Built-in proportional control, time basis 10 min.
- Dimensions: 135 x 81 x 0.87 in
- Protection index: IP 30
- Range (outside): 10 m
- Transmission angle: 50°
- Wall mounting or on flush-mounted box
- Installation in an environment with normal pollution levels
- Storage temperature: -10° C to +70° C
- Operating temperature: 0° C to +40° C

Sommaire

Description

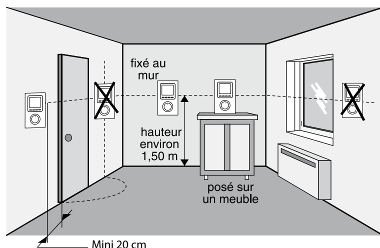


Emplacement

Pour réguler le chauffage, le thermostat doit mesurer la température ambiante la plus représentative possible de votre habitat. La sonde de mesure de la température étant dans le boîtier de l'émetteur, vous devez placer celui-ci :

– fixé sur un mur, posé sur une étagère ou un meuble accessible à une hauteur de 1,50 m,
– à l'abri des sources de chaleur (cheminée, influence du soleil) et des courants d'air (fenêtre, porte),

Avant la fixation définitive, assurez-vous qu'aucun objet ne perturbera la transmission entre l'émetteur et le récepteur de votre radiateur.



IMPORTANT :
Ne pas installer le thermostat sur un mur en contact avec l'extérieur ou avec une pièce non chauffée (ex : garage...).

Fixation



- Soulevez le capot à l'aide d'un tournevis. Avec le tournevis, enlevez les piles livrées avec l'appareil.



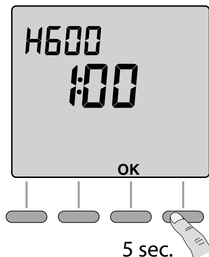
- Fixation murale Fixez le thermostat à l'aide de vis et de chevilles ou sur une boîte d'encastrement (❶, entraxe 60 mm).



- Remettez les piles en place en respectant leur polarité (sens).
- Replacez le capot sur le thermostat.

Mise en service

Tournez le bouton sur **Arrêt** et appuyez 5 secondes sur la touche de droite jusqu'à afficher H601 (menu de maintenance réservé à l'installateur).



Appuyez sur **OK**.

L'écran affiche **CF01**.

CF01 – Correction de la mesure de la température ambiante



S'il existe un écart entre la température constatée (thermomètre) et la température mesurée et affichée par l'appareil, ce menu permet d'agir sur la mesure de la sonde de façon à compenser cet écart (de -4° C à +4° C par pas de 0,1° C).

Appuyez sur **+** ou **–** pour effectuer votre choix, sur **OK** pour valider et passer au menu suivant.

CF02 – Choix de l’affichage de la température en mode AUTO



CF02 Température affichée	:0	Affichage permanent de la température ambiante
	:1	Affichage permanent de la consigne

Appuyez sur + ou – pour effectuer votre choix, sur OK
pour valider et passer au menu suivant.

CF03 – Test infra-rouge (Non implémenté dans certains kits résistances.)

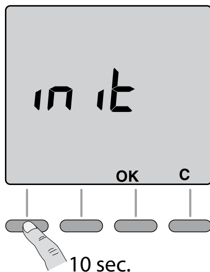


L’émetteur envoie une trame vers le récepteur toutes les 3 secondes. Vérifiez que le voyant du récepteur clignote à chaque réception. Pour sortir du mode configuration, tournez le bouton.

Retour aux réglages initiaux

Vous pouvez faire une initialisation générale pour revenir aux paramètres réglés en usine :

– les réglages installateur (en grisé dans les menus de mise en service)
– l'heure et le jour,
– les températures de consigne,
– la programmation par défaut.



Tournez le bouton sur Arrêt et appuyez 10 secondes sur la touche de gauche jusqu'à afficher init.

Appuyez sur OK pour valider ou sur C pour annuler.

Retour à l'affichage du mode arrêt.

Mise à l'heure

Tournez le bouton sur ⏲. Les jours clignotent.Appuyez sur + ou – pour effectuer votre choix, sur OK pour valider et passer au réglage suivant.
Recommencez les opérations pour régler les heures et les minutes.
Tournez le bouton pour sortir du mode de réglage.



Réglage des températures (consignes)

Tournez le bouton sur :

❄ – pour régler la température hors-gel (de 5° C à 15° C, par défaut 7° C),

☽ – pour régler la température économie (de 10° C à 30° C, par défaut 15° C),

☀ – pour régler la température confort (de 10° C à 30° C, par défaut 19° C),
Appuyez sur + ou – pour effectuer votre choix.



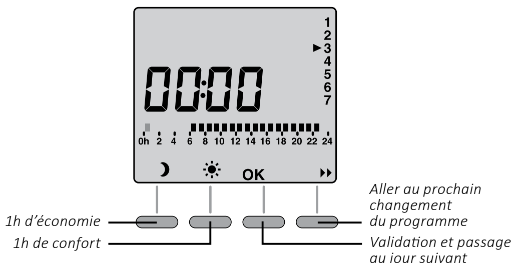
Tournez le bouton pour sortir du mode de réglage.

Programmation

A la mise en service, le programme «Confort de 6 h à 23 h» est appliqué à tous les jours de la semaine. Pour modifier la programmation, tournez le bouton sur PROG. Le 1er créneau horaire clignote.

1. Créer votre programme

La programmation commence au jour 1 et à 0 h 00. Appuyez sur les touches ☽ ou ☀ pour créer vos différentes périodes d'Economie ou de Confort.



2. Valider et copier le programme

Maintenez appuyée la touche OK pendant 3 secondes pour valider et copier le programme que vous avez créé, sur le jour suivant.

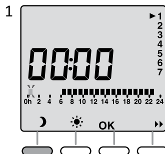
3. Valider le programme

Appuyez sur la touche OK pour valider et passer à la programmation du jour suivant. Tournez le bouton pour sortir du mode de programmation.

Exemple : Confort de 6 h à 8 h et de 17 h à 23 h

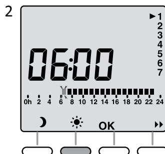


1



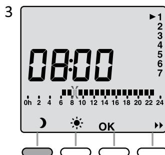
Appuyez sur ☽ jusqu'à 06:00

2



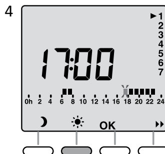
Appuyez sur ☀ jusqu'à 08:00

3



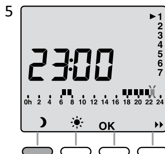
Appuyez sur ☽ jusqu'à 17:00

4



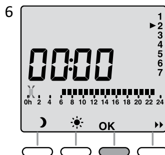
Appuyez sur ☀ jusqu'à 23:00

5



Appuyez sur ☽ jusqu'à 00:00

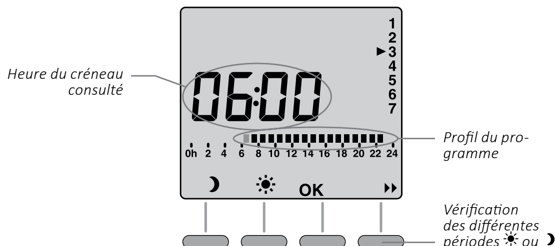
6



Copiez et validez ou validez

4. Vérifier votre programme

Appuyez successivement sur la touche ▸▸ pour vérifier les périodes Confort et Economie que vous avez créées.



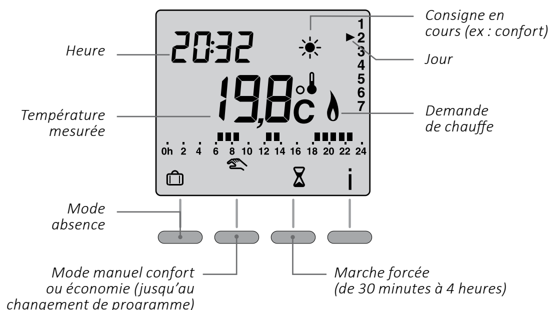
Appuyez sur OK pour vérifier le jour suivant.

5. Sortir du mode programmation

Tournez la molette sur un autre mode.

Mode automatique

Tournez le bouton sur AUTO.



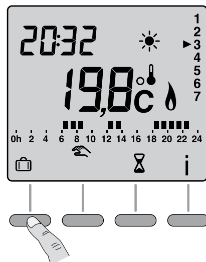
A la mise en service, la température mesurée par le thermostat s'affiche (le symbole 🌡 sapparaît au-dessus du °C).

Appuyez sur la touche **i** pour afficher la température de consigne.

- Il est possible d'inverser l'affichage de la température (menu CF02 de la mise en service) :
  – mode automatique : température de consigne,
  – appui sur la touche i : measured temperature : température mesurée.
- Si vous ne souhaitez pas suivre un programme, vous pouvez passer en Economie permanent (bouton sur ☽), Confort permanent (☀) ou Hors-gel permanent (❄).

Mode absence

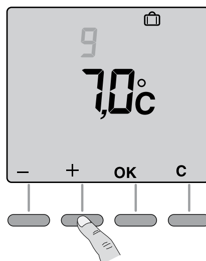
Ce mode permet de régler une température (de 5 à 15° C) pour une durée réglable de 1 à 365 jours.



A partir du mode automatique (AUTO), appuyez sur la touche . Le nombre de jours clignote. Appuyez sur + ou – pour régler le nombre de jours.

Exemple : départ le 10 Janvier, retour le 19 Janvier, indiquez 9 jours.

Le fonctionnement automatique reprendra le 19 Janvier à 00 h 00.



Validez par OK.

La température clignote.

Appuyez sur + ou – pour régler la température.

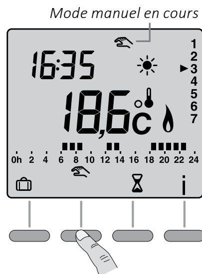
Validez par OK.

Pour annuler le mode absence (exemple : retour anticipé), appuyez sur la touche C ou tournez le bouton.

Mode manuel

(✍) Jusqu'au prochain changement du programme.

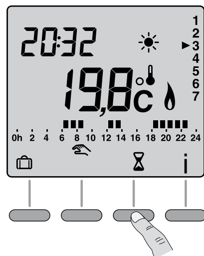
Ce mode permet de passer de confort à économie (ou inversement) jusqu'au prochain changement du programme.



Exemple : vous êtes en économie, un appui sur la touche ✍ permet de passer en confort. Pour annuler ce mode manuel, appuyez à nouveau sur la touche ✍ ou tournez le bouton.

(⧗) Marche forcée réglable de 30 minutes à 4 heures.

Ce mode permet une marche forcée du chauffage pour une durée programmable de 30 minutes à 4 heures.



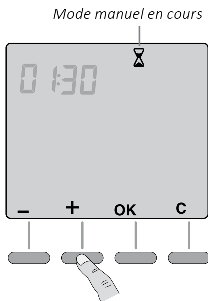
A partir du mode automatique (AUTO), appuyez sur la touche ⧗.

La durée du mode manuel clignote.

Appuyez sur + ou – pour régler la durée souhaitée (ex : 1h30).

Validez par OK.

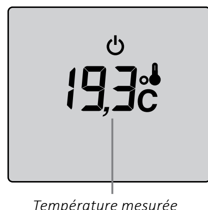
Pour annuler le mode manuel, appuyez sur la touche C ou tournez le bouton.



Mode arrêt

Pour mettre en arrêt le chauffage (en été, par exemple). Tournez le bouton sur ⏻.

Le thermostat affiche la température ambiante mesurée.



Changer les piles

A partir du moment où le symbole d'usure des piles apparaît, vous disposez d'environ 3 mois pour changer celles-ci (2 piles alcalines 1,5 V de type LR03 ou AAA).

Des précautions sont à prendre :

– respecter les polarités +/– lors de la mise en place dans l'appareil,
– ne pas jeter les piles usées n'importe où (dans un souci de respect de l'environnement, vous devez rapporter les piles usées dans un lieu de collecte),
– ne pas les recharger,
– vous avez environ 45 secondes pour changer les piles avant que le réglage de l'heure ne soit remis à zéro (dans ce cas, refaire le réglage de l'heure et de la date).

Symbole d'usure des piles

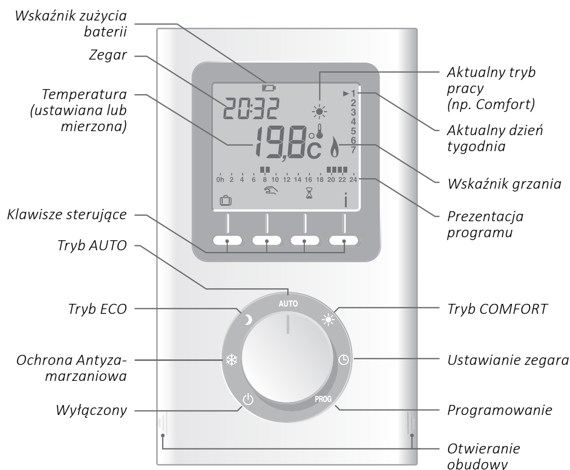


Caractéristiques

- Alimentation par 2 piles alcalines 1,5, type LR03 ou AAA (fournies), autonomie supérieure à 2 ans en utilisation normale
- Isolement classe III
- Régulation de type proportionnelle intégrale, base de temps 10 mn
- Dimensions : 135 x 81 x 22 mm
- Indice de protection : IP 30
- Portée en champ : 10 m
- Angle d'émission : 50°
- Fixation murale ou sur boîte d'encastrement
- Installation en milieu normalement pollué
- Température de stockage : -10° C à +70° C
- Température de fonctionnement : 0° C à +40° C

Spis treści

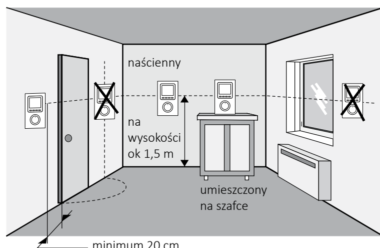
Opis programatora



Lokalizacja

Aby poprawnie sterować ogrzewaniem, należy mierzyć temperaturę w najbardziej reprezentatywnym punkcie pomieszczenia. Czujnik temperatury znajduje się w programatorze. Powinien być on zamontowany na ścianie, szafce lub w innym dostępnym miejscu ok. 1,5 m nad podłogą. Jednocześnie powinien być oddalony od źródeł ciepła (np. kominka lub silnie nasłonecznionej ściany) oraz przewiewów (drzwi, okna).

Przed instalacją upewnij się, że komunikacja jest poprawna i żaden obiekt nie przeszkadza w transmisji sygnału z nadajnika do odbiornika.



Ważne:
Nie instaluj programatora na ścianie zewnętrznej lub zimnej (np. w nieogrzewanym pomieszczeniu, garażu, itp.).

Montaż



• Podważ pokrywę obudowy, używając wkrętaka, następnie wyjmij baterie.



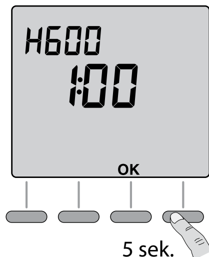
• Przymocuj panel do ściany, używając wkrętów i kołków dołączonych w zestawie lub umieść programator na półce.
(Rozstaw otworów wynosi 60 mm).



• Włóż baterie z powrotem (zwróć uwagę na prawidłowy kierunek).
• Załóż pokrywę obudowy i zatrzaśnij.

Pierwsze uruchomienie

Po zainstalowaniu należy przeprowadzić wstępną konfigurację programatora.



Obróć pokrętło do pozycji **Wyłączony**, naciśnij i przytrzymaj prawy przycisk aż na wyświetlaczu pojawi się kod H600 (po ok. 5 sek.).
Naciśnij **OK**.
Na ekranie zostanie wyświetlony kod CF01.

CF01 – Kalibracja czujnika temperatury
Jeżeli występuje różnica pomiędzy temperaturą pomieszczenia a temperaturą wskazywaną przez programator, to możliwe jest skorygowanie tego błędu w granicach od -4° C do +4° C (z krokiem 0.1° C).



Naciskaj **+** lub **–** aby zmienić wartość, naciśnij **OK**, aby zatwierdzić i przejść do następnej opcji.

CF02 – Wyświetlanie temperatury w trybie AUTO



CF02 Wyświetlana temperatura	:0	ciągłe wyświetlanie zmierzonej temperatury pomieszczenia
	:1	ciągłe wyświetlanie temperatury nastawionej

Naciskaj **+** lub **–** aby zmienić wartość, naciśnij **OK**, aby zatwierdzić i przejść do następnej opcji.

CF03 – Test połączenia (niezaimplementowany w niektórych odbiornikach)

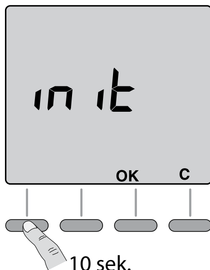


Co 3 sekundy programator wysyła komunikat do odbiornika za pomocą łącza podczerwieni. Sprawdź, czy odbiornik reaguje na wysyłane komendy.

Powrót do ustawień fabrycznych

Domyślne ustawienia fabryczne programatora obejmują:
– parametry konfiguracji wstępnej
– godzinę i dzień tygodnia
– nastawy temperatur
– domyślny program tygodniowy

Aby zresetować ustawienia do wartości fabrycznych należy ustawić pokrętło w pozycji Wyłączony, a następnie nacisnąć i przytrzymać lewy klawisz do czasu pojawienia się na ekranie napisu init (ok. 10 sek.).



Aby potwierdzić reset ustawień, należy nacisnąć OK.

Aby anulować proces, naciśnij C.

Ustawianie aktualnego czasu

Ustaw pokrętło na pozycji 🕒. Zaczną migać numery dni tygodnia. Za pomocą **+** i **–** wybierz właściwy dzień i zatwierdź klawiszem OK. Powtórz działania przy ustawianiu aktualnej godziny i minuty. Po zakończeniu – przekręć pokrętło, aby zakończyć.



Ustawianie temperatur

Ustaw pokrętło w pozycji:

❄ – aby ustawić temperaturę ochrony przed zamarzaniem (od 5° C do 15° C),

☽ – aby ustawić temperaturę dla trybu ECO (zakres od 10° C do 30° C),

☀ – aby ustawić temperaturę dla trybu COMFORT (zakres od 10° C do 30° C).



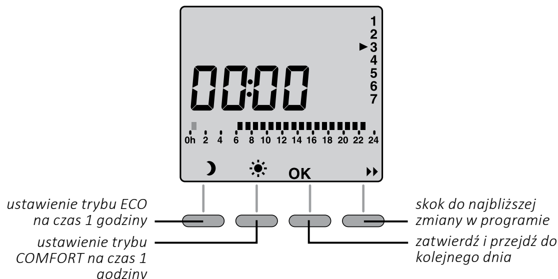
Naciskaj **+** lub **–** aby zmienić wartość. Przekręć pokrętło, aby zakończyć.

Programowanie

Domyślny program fabryczny ustawiony jest tak, aby tryb COMFORT był aktywny między godziną 6:00 a 23:00. Poza tym okresem programator ustawia temperaturę na poziomie ECO. Taki program obowiązuje w każdym dniu tygodnia. Aby zmienić te ustawienia, ustaw pokrętło w pozycji PROG. Na wyświetlaczu zacznie migać kwadrat reprezentujący pierwszą godzinę doby.

1. Tworzenie własnego programu

Programowanie zaczyna się od północy, pierwszego dnia tygodnia. Naciskaj klawisze ☽ lub ☀, aby programować kolejne okresy działania trybu ECO lub COMFORT.



2. Zatwierdzenie i skopiowanie ustawionego programu

Naciśnij i przytrzymaj klawisz OK przez 3 sekundy, aby zatwierdzić ustawiony program i skopiować go na następny dzień.

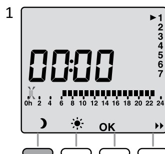
3. Zatwierdzenie programu

Naciśnij krótko klawisz OK, aby zatwierdzić program i przejść do ustawiania następnego dnia bez kopiowania obecnego programu.

Przykład: tryb COMFORT od godz. 6:00 do 8:00 i od 17:00 do 23:00.

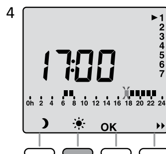


1



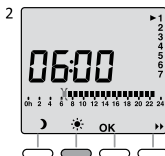
Naciskaj ☽ aż osiągniesz 6:00

4



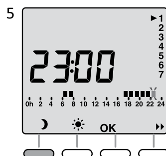
Naciskaj ☀ aż osiągniesz 23:00

2



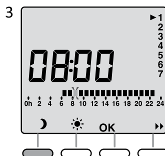
Naciskaj ☀ aż osiągniesz 8:00

5



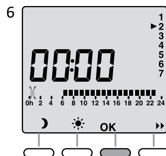
Naciskaj ☽ aż osiągniesz 00:00

3



Naciskaj ☽ aż osiągniesz 17:00

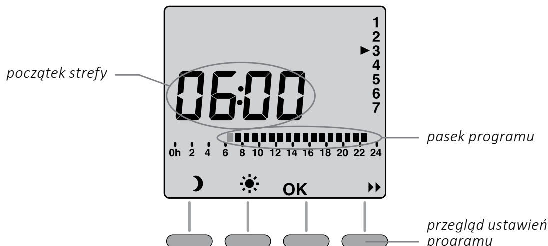
6



Naciśnij OK, aby przejść do następnego dnia lub naciśnij i przytrzymaj OK, aby skopiować program na następny dzień

4. Sprawdzenie programu

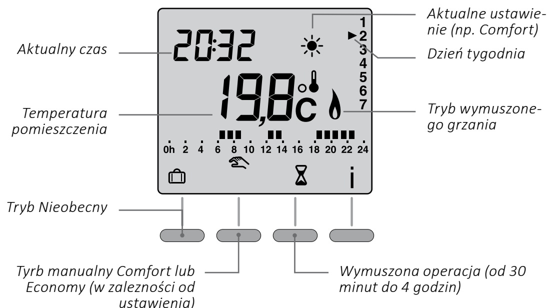
Naciskaj wielokrotnie klawisz ▶▶, aby zweryfikować prawidłowość ustawień trybu ECO i COMFORT dla każdej z ustawionych stref czasowych (obserwuj wyświetlane godziny na ekranie oraz pasek obrazujący program).



Naciśnij OK, aby przejść do przeglądu ustawień kolejnego dnia. Aby zakończyć – zmień pozycję pokrętła.

Tryb automatyczny

Ustaw pokrętło w pozycji AUTO.

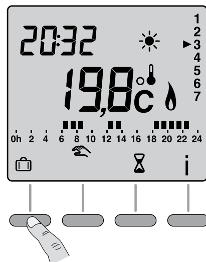


Zgodnie z konfiguracją fabryczną - programator wyświetla temperaturę aktualną pomieszczenia (informuje o tym ikona 🌡 nad symbolem °C). Aby wyświetlić temperaturę nastawioną, naciśnij klawisz **i**.

- Wyświetlanie temperatur można zamienić (patrz rozdział: Pierwsze uruchomienie – parametr CF02)
- Jeżeli nie chcesz korzystać z trybu automatycznego możesz przełączyć pokrętło na jeden z trybów stałych: ECO (☽), COMFORT (☀) lub Zabezpieczenie przeciwzamarzaniowe (❄)

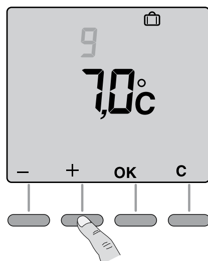
Tryb „Dłuższa nieobecność”

Ten tryb jest używany, aby ustawić temperaturę w zakresie od 5° C do 15° C na określoną ilość dni nieobecności (od 1 do 365 dni).



Ustaw pokrętło na tryb **AUTO** i naciśnij klawisz . Na wyświetlaczu zacznie migać liczba dni.

Za pomocą klawiszy **+** i **–** ustaw czas planowanej nieobecności.
Przykład: wyjeżdżając 10 stycznia i planując powrót na 19 stycznia, ustaw 9 dni. Dzięki temu programator powróci do trybu automatycznego w dniu 19 stycznia o godzinie 00:00.



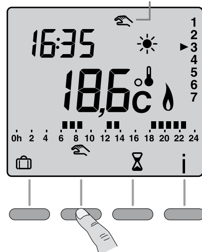
Naciśnij **OK**, aby zatwierdzić ilość dni. Za pomocą klawiszy **+** i **–** wybierz teraz temperaturę na czas nieobecności i zatwierdź ponownie klawiszem OK.

Aby anulować tryb nieobecności (np. w wyniku szybszego powrotu), naciśnij klawisz **C** lub przekręć pokrętło na inną pozycję.

Tryb manualny

(☜) Tymczasowy tryb ECO lub COMFORT do czasu najbliższej zmiany w programie.

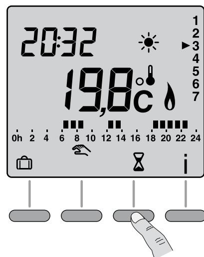
Tryb manualny jest trybem aktualnym



Ta opcja służy do przełączenia się ze stanu COMFORT na ECO (lub odwrotnie) do czasu najbliższej zmiany planowanej wg programu AUTO.

Przykład: Gdy zgodnie z aktualnym programem, w chwili obecnej programator ma ustawioną temperaturę ECO, to przyciśnięcie klawisza ☜ spowoduje włączenie trybu COMFORT do końca obecnego okresu w programie.

Aby wyłączyć tryb manualny, naciśnij ponownie klawisz ☜ lub przekręć pokrętło.

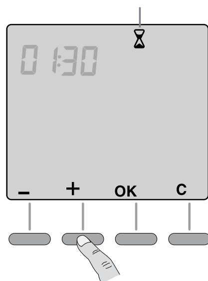


(⧗) Wymuszone grzanie (Funkcja Suszenia)

W tym trybie programator wymusza ciągłe grzanie przez ustawiony okres z zakresu od 30 minut do 4 godzin.

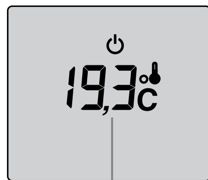
Aby włączyć funkcję suszenia, należy ustawić pokrętło na pozycji AUTO i nacisnąć klawisz ⧗.

Na wyświetlaczu zacznie migać czas suszenia. Ustaw planowaną wartość za pomocą klawiszy + i –. Naciśnij OK, aby zatwierdzić lub C, aby anulować i powrócić do trybu AUTO.



Tryb „Wyłączony”

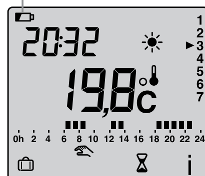
Aby wyłączyć programator, należy ustawić pokrętło w pozycji ⏻. Na wyświetlaczu pokazywana będzie aktualnie zmierzona temperatura pomieszczenia.



Temperatura pomieszczenia

Wymiana baterii

Ikonka poziomu naładowania baterii



Gdy na wyświetlaczu, w lewym górnym rogu, pojawi się symbol niskiego poziomu baterii oznacza to, że od tego momentu użytkownik ma ok. 3 miesięcy na ich wymianę (2 baterie alkaiczne typu LR03 (AAA), 1,5 V).

Należy zachować następujące środki ostrożności:

– upewnij się, że umieściłeś baterie we właściwym kierunku (+/–),
– nie wyrzucaj zużytych baterii do kosza na zwykłe śmieci. Chroń środowisko i przekaż je do specjalnych pojemników,
– baterii nie wolno ładować w ładowarkach,
– masz ok. 45 sekund na wymianę baterii. Po tym czasie konieczne będzie ponowne ustawienie godziny i numeru dnia tygodnia.

Dane techniczne

– zasilanie: baterie alkaliczne typu LR03 or AAA-type 1.5 V (załączone w zestawie); minimalny czas działania: 2 lata
– izolacja: klasa III
– proporcjonalny algorytm regulacji, podstawa czasu 10 min.
– wymiary: 135 x 81 x 22 mm
– stopień ochrony obudowy: IP 30
– zasięg (bez przeszkód): 10 m
– kąt transmisji: 50°
– montaż do powieszenia lub do postawienia (opcja)
– instalacja w środowisku o normalnym poziomie zanieczyszczeń
– temperatura przechowywania: od -10° C do +70° C
– temperatura użytkowania: od 0° C do +40° C

Содержание

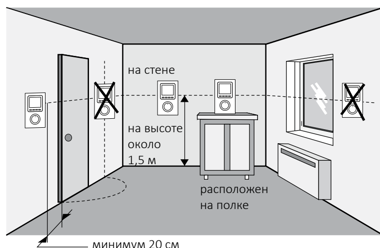
Описание



Состояние батареи
Часы
Температура (установленная или измеренная)
Кнопки управ-ления
Режим АВТО
Режим ЭКО
Защита от замерзания
Выключение
Актуальный режим работы (напр. режим КОМФОРТ)
Актуальный день недели
Индикатор нагрева
Профиль программы
Режим КОМФОРТ
Установка времени
Программирование
Открытие корпуса
20:32
19,8
1
2
3
4
5
6
7
0h 2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24
AUTO
PROG

Расположения

Чтобы контролировать обогрев надлежающим образом, следует измерять температуру в наиболее показательном месте помещения. Так как датчик температуры находится в программаторе, следует расположить его на стене, на полке или в любом ином доступном месте на высоте около 1,5 м над полом. В то же время, он должен быть вдалеке от других источников тепла (таких как камин или нагретая солнцем стена) и сквозняков (окна и двери).
Перед установкой убедитесь, что ни один объект не мешает трансляции сигнала передатчика приемнику, и есть возможность соединения.

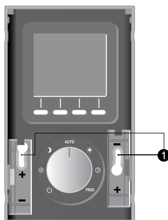


Важно:
не следует размещать программатора на внешней или холодной стене (напр. в гараже или другом необогреваемом помещении).

Монтаж



- Приоткройте крышку программатора, используя отвертку, затем выньте батарейки.



- Прикрутите панель к стене, используя шурупы и дюбеля из комплекта, или установите программатор в коробке скрытого монтажа.
  (расстояние между отверстиями 60 мм).



- Вложите батарейки обратно (в правильном направлении).
- Установите на место крышку и закройте.

Начало работы



После установки следует выполнить начальную настройку программатора.

Поверните регулятор в положение **Выключение**, нажмите и удерживайте правую кнопку, пока на дисплее не появится код H600 (в течение 5 сек.).
Нажмите **OK**.
На дисплее высветится код CF01



CF01 – калибровка датчика температуры
При разнице температур помещения и указанной программатором, возможна корректировка в диапазоне от -4° C до +4° C (каждый 0,1 ° C).

Нажмите **+** или **–**, чтобы изменить значение, потом нажмите ОК для подтверждения и перехода к следующей настройке.

CF02 – Индикация температуры в режиме АВТО



CF02 показываемая температура	:0	Значение 0 – непрерывное отображение измеренной температуры комнаты
	:1	Значение 1 – непрерывное отображение заданной температуры

Нажмите + или –, чтобы изменить значение, нажмите кнопку **ОК** для подтверждения и перехода к следующему пункту.

CF03 – проверка связи (не актуально для некоторых блоков управления\приемников)



Каждые 3 секунды, программатор посылает сигнал приемнику посредством инфракрасного модуля. Убедитесь, что приемник реагирует на посылаемые команды.

Измените положение регулятора для завершения начальной настройки программатора.

Возврат к заводским настройкам

Заводские настройки программатора включают в себя:

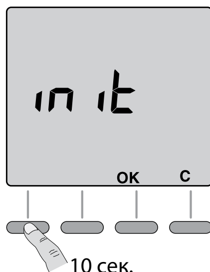
– параметры начальной настройки

– время и день недели

– установки температур

– недельную программу по умолчанию

Чтобы вернуться к заводским настройкам, поверните регулятор в позицию Выключение, и затем нажмите и удерживайте левую кнопку до появления на дисплее надписи init (в течение 10 сек.).



Для подтверждения нажмите кнопку **OK**.

Чтобы аннулировать процесс – нажмите клавишу **C**.

Установка текущего времени

Поставьте регулятор в позицию ⏲. Начнут мигать номера дней недели. Используя кнопки **+** и **–**, выберите нужный день и нажмите ОК для подтверждения. Повторите операцию для установки времени: часа и минуты.
В конце поверните регулятор.



Установка температуры

Поставьте регулятор в позиции:

❄ – чтобы установить температуру защиты от замерзания (от 5° С до 15° С),

☽ – чтобы установить температуру для режима ECO (диапазон от 10° С до 30° С),

☀ – чтобы установить температуру в режиме COMFORT (диапазон от 10° С до 30° С).

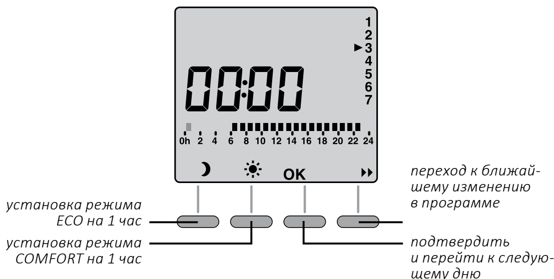


Нажимайте **+** или **–** чтобы изменить значение. В конце поверните регулятор.

Программирование

Фабричная программа по умолчанию установлена так, чтобы режим COMFORT был активен в период с 06:00 до 23:00. В остальное время программатор обеспечивает температуру режима ECO. Данная программа действует в каждый день недели.
Чтобы изменить настройки необходимо установить регулятор в позиции PROG.
На экране начнет мигать квадрат, представляющий первый час в сутках.

1. Создание собственной программы
Программирование начинается с полуночи первого дня недели. Нажмите кнопки ☽ или ☀ для того, чтобы программировать последующие периоды режимов ECO или COMFORT



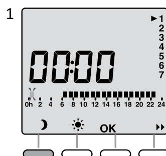
2. Подтверждение и копирование установленной программы.
Нажмите и удерживайте кнопку OK в течение 3 секунд, чтобы под-

твердить установленную программу и скопировать ее на следующий день.

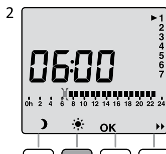
3. Подтверждение программы

Нажмите быстро кнопку **OK** чтобы подтвердить программу и перейти к установкам для следующего дня, без копирования текущей программы.

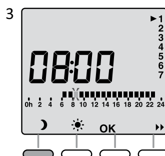




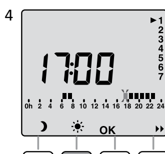
Нажимайте на кнопку ☽ до появления 06:00



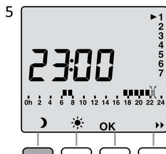
Нажимайте на кнопку ☀ до появления 08:30



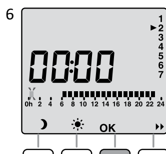
Нажимайте на кнопку ☽ до появления 23:00



Нажимайте на кнопку ☀ до появления 23:00



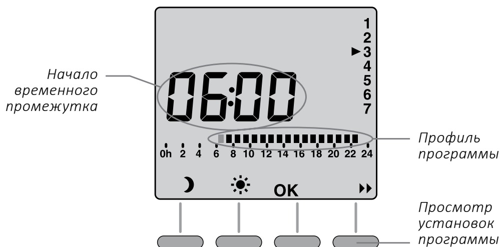
Нажимайте на кнопку ☽ до появления 00:00



Нажмите OK, чтобы перейти к следующему дню, или нажмите и удерживайте кнопку OK для копирования программы на следующий день

4.Проверка программы

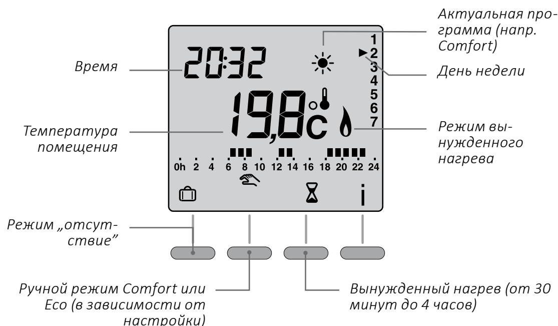
Многократно нажмите клавишу ▸▸, чтобы проверить правильность установки режимов ECO и COMFORT для каждого из выбранных временных промежутков (проверьте время, показанное на экране, а также профиль программы).



Нажмите OK, чтобы перейти к просмотру установок следующего дня. Чтобы закончить поверните регулятор.

Автоматический режим

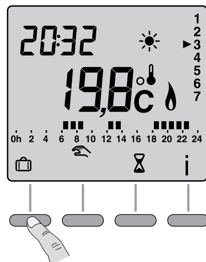
Установите регулятор в положении AUTO.



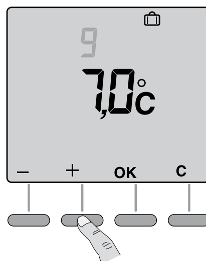
В соответствии с фабричными установками, программатор показывает температуру в помещении (иконка 🌡 над символом °C).Чтобы просмотреть установленную температуру, нажмите клавишу **i**.

- Отображение температур можно изменить(смотрите раздел Начало работы – параметр CF02).
- Если нет желания использовать автоматический режим – можно переставить регулятор на один из постоянных режимов: ECO (☽), COMFORT (☀) или Защита от замерзания (❄).

Режим «длительное отсутствие»



Данный режим используется для установки температуры в диапазоне от 5° С до 15° С на определенное число дней нашего отсутствия (от 1 до 365 дней).
Уставите регулятор в режим AUTO и нажмите кнопку 🛍. На экране начнет мигать количество дней. При помощи кнопок **+** и **–** установите время планируемого отсутствия.
Пример: выезжая 10 января и планируя вернуться 19 января, установите 9 дней. Таким образом, программатор вернется в автоматический режим 19 января в 00:00.



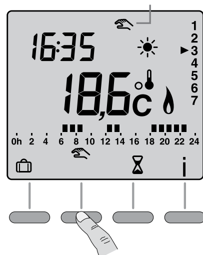
Нажмите ОК для подтверждения количества дней. Используйте кнопки **+** и **–** для выбора температуры на время отсутствия, и снова нажмите кнопку OK.

Для того, что аннулировать режим отсутствия (например, в случае преждевременного возвращения), нажмите кнопку C или установите регулятор в другую позицию.

Ручной режим

(☚) Временный режим ECO или COMFORT до момента изменения программы

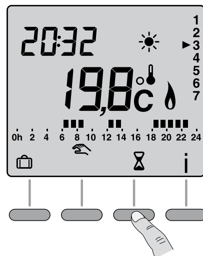
Ручной режим активирован



Данный вариант используется для переключения режима COMFORT на режим ECO (или наоборот) до ближайшего изменения в рамках программы AUTO.

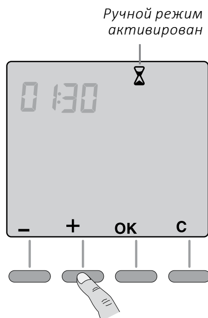
Пример: если в рамках текущей программы, на данный момент программатор установлен на температуру ECO, тогда нажатие кнопки ☚ активируется режим COMFORT до конца текущего периода в программе.
Чтобы отключить ручной режим, нажмите снова кнопку ☚ lили поверните регулятор.

(⧗) Вынужденный нагрев (Сушка)



В данном режиме, программатор обеспечивает непрерывный нагрев в течение установленного времени, в диапазоне от 30 минут до 4 часов. Чтобы включить режим сушки, следует повернуть регулятор в положение AUTO и нажать кнопку ⧗.

На дисплее начнет мигать время сушки. Установите желаемое время, используя кнопки + и –. Нажмите OK для подтверждения, или C для аннулирования и возврата в режим AUTO.



Выключение

Чтобы выключить программатор, установите регулятор в положение ⏻. На дисплее будет отображаться актуальная измеренная температура в помещении.



Температура помещения

Замена батареек

Когда на дисплее в верхнем левом углу, появится символ низкого заряда батареи ▭ это означает, что от этого момента есть три месяца на замену батареек.
(2 алкалиновые батарейки LR03 (AAA), 1,5 V)

Состояние батареи



Следует соблюдать следующие меры предосторожности:

– убедитесь, что вы расположили батарейки в правильном направлении (+/–),
– не выбрасывайте использованные батарейки в мусор. Для охраны экологии батерейки утилизируйте в специальных контейнерах,
– запрещается заряжать батарейки зарядным устройством,
– заменяйте батерейки в течение 45 секунд. По истечении этого времени, необходимо будет установить время и день недели заново.

Технические данные

– питание: алкалиновые батарейки LR03 или AAA-типа 1,5 V (в комплекте), минимальный срок работы 2 года
– изоляция: класс III
– пропорциональный алгоритм регулировки, временная база – 10 минут
– размеры: 135 x 81 x 22 мм
– степень защиты корпуса: IP30
– предел передачи сигнала (без препятствий): 10 м
– угол передачи сигнала: 50° C
– монтаж на стене или в коробке скрытого монтажа (на выбор)
– установка в среде с нормальным уровнем загрязнения
– температура хранения от -10° C до +70° C
– рабочая температура от 0° C до +40° C

DE:
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinien: 89/336/EEC (EMC) und 73/23/EEC (modifiziert 93/68EEC) (LVD)

EN:
Device complying with the requirements of directives 89/336/EEC (ElectroMagnetic Compatibility) and 73/23/EEC modified 93/68/EEC (low voltage safety)

FR:
Appareil conforme aux exigences des directives CEE 89/336 (Compatibilité Electro-Magnétique) et CEE 73/23 modifiée CEE 93/68 (Sécurité basse tension)

PL:
Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw 89/336/EEC (EMC) oraz 73/23/EEC (modyfikowana 93/68EEC) (LVD)

RU:
Устройство соответствует требованиям норм 89/336/EEC (EMC) и 73/23/EEC (модификация 93/68EEC) (LVD)

TERMA Sp z o.o. Czaple 100, 80-298 Gdańsk, Poland,
tel.: +48 / 58 694 05 00, fax: +48 / 58 694 05 06
terma@termagroup.pl www.termagroup.pl